

- ▶ Artikel ὁ, ἡ, τό (→ Flexion: S. 1)
 - entspricht dem dt. bestimmten Artikel: ὁ ἄνθρωπος: *der Mensch*
 - es gibt keinen unbestimmten Artikel im Griech. (dem dt. unbestimmten Artikel entspricht im Griech. oft das Indefinitpronomen τις: ἄνθρωπός τις: *(irgend-)ein Mensch*)
- ▶ Nicht selten im Dt. durch Possessivpronomen wiederzugeben (im Griech. steht kein Possessivpronomen, sondern nur der Artikel, wenn kein Zweifel über den Besitzer besteht – so bes. wenn Besitzer = Subjekt):
φιλῶ τὴν μητέρα: *ich liebe meine Mutter*;
- ▶ Der Artikel war ursprünglich ein Demonstrativpronomen. Seine alte hinweisende Bedeutung zeigt sich noch in folgenden Ausdrücken:
 - ὁ μὲν — ὁ δέ: *der eine — der andere* } in allen Kasus und Genera
 - οἱ μὲν — οἱ δέ: *die einen — die anderen* }
 - τὸ μὲν — τὸ δέ } *teils — teils* (adverbialer Akkusativ)
 - τὰ μὲν — τὰ δέ }
- ὁ δέ (οἱ δέ, ἡ δέ ...): *der aber (die aber ...)*; steht als Subjektsnominativ am Satzanfang und nimmt ein Wort des vorangehenden Satzes auf, das *nicht* Subjekt war.

1 τὸ σῶφρον ἀνδρῖαν λέγουσιν·

τὸ σῶφρον: <das Besonnene:> *die Zurückhaltung* – ἡ ἀνδρία: *die Feigheit*

2 ἄμνός λύκον ἐδίωκεν· ὁ δὲ κατέφευγεν εἰς ἱερόν·

ὁ ἄμνός: *das Lamm* – ὁ λύκος: *der Wolf* – διώκω: *verfolgen* – καταφεύγω: *sich flüchten* – τὸ ἱερόν: *der Tempel*

3 ὁ μόνος παῖς ἦκεν· μόνος ὁ παῖς ἦκεν·

μόνος: *allein, einzig* – ὁ παῖς, παιδός: *der Sohn* – ἦκω: *kommen*

4 οἱ πολέμιοι τοὺς ἐρήμους οἴκους διήρπασαν

πολέμιος 3: *feindlich* – ἐρήμος 3: *verlassen, einsam* – διαρπάζω: *plündern*

5 οἱ νῦν

6 οἱ πολέμιοι τοὺς οἴκους ἐρήμους διήρπασαν

πολέμιος 3: *feindlich* – ἐρήμος 3: *verlassen, einsam* – διαρπάζω: *plündern*

7 τὰ τῆς πολιτείας

ἡ πολιτεία: *der Staat*

8 Κῦρος τοὺς μὲν ἀποκτείνει, τοὺς δὲ ἐκβάλλει:

ἀποκτείνω: *hinrichten* – ἐκβάλλω: *verbannen*

9 τὴν πατρίδα φιλεῖς· τὴν πατρίδα φιλοῦμεν·

ἡ πατρίς, -ίδος: *die Heimat*

10 ἡ τῶν πολεμίων δειλία τὴν νίκην ἄπονον ἡμῖν τοῖς Ἑλλησιν παρεῖχεν·

ἡ δειλία: *die Feigheit* – ἡ νίκη: *der Sieg* – ἄπονος 2: *müheles* – παρέχω: *verschaffen*

11 τῶν ἡδονῶν αἱ μὲν εἰσιν ἀγαθαί, αἱ δὲ κακαί·

ἡ ἡδονή: *die Lust, der Genuss*

12 τί δὴ λέγεις τοὺς ἀγαθοὺς; (Platon, Gorg. 489d)

13 τὰ ἐνθάδε

ἐνθάδε: *hier*

14 Πρωταγόρας τοὺς νέους πολίτας ἀγαθοὺς ἐποίησεν·

νέος 3: *jung* – ὁ πολίτης, -ου: *der Bürger* – ἀγαθός 3: *tüchtig*

15 τὰ μὲν ἐμάχοντο, τὰ δὲ ἀνεπαύοντο·

μάχομαι: *kämpfen*— ἀναπαύομαι: *sich ausruhen*

16 τί δὴ τοῦτο λέγεις;

τούτο: *dieses* (Nom./Akk. Sg. n. des Demonstrativpronomens οὗτος)

17 διὰ στενῆς τῆς ὁδοῦ ἐπορεύοντο

στενός 3: *schmal, eng* – ἡ ὁδός: *der Pfad, der Weg* – πορεύομαι: *gehen, (wandern, marschieren ...)*